

*D

- 801 umbe sich siz deckelachen swanc,
vürz bette úfen teppech spranc
Condwiramurs, diu lieht gemâl.
ouch umbevienc si Parzival.
5 man sagte mir, si kusten sich.
Si sprach: "mir hât gelücke dich
gesendet, **herzen vreude** mîn!"
si bat in willekomen sîn.
"Nû solt ich zürnen. ine mac.
10 **geêrt** sî **diu** wîle unt **dirre** tac,
der mir brâhte disen umbevanc,
dâ von mîn trûren wirdet kranc.
ich hân nû, des mîn herze gert.
sorge ist **an mir vil** ungewert."
15 Nû erwachten ouch diu kindelîn,
Kardeiz unt Loherangrin,
die lâgen úf dem bette **al** blôz.
Parzivalen des niht verdrôz,
ern kuste si minneclîche.
20 Kyot, der **zûhte** rîche,
bat die knaben dannen tragen.
er begunde ouch **al den** vrouwen sagen,
daz si územ gezelt giengen.
si tâtenz, dô si enpfiegen
25 ir hêren von langer reise.
Kyot, der kurteise,
bevalh der kûnegîn ir man.
al die juncvrouwen **er vuorte** dan.
dennoch was ez harte vruo.
30 kamerære sluogen **die winden** zuo.

D

6 Majuskel D 9 Majuskel D 15 Majuskel D

3 Condwiramurs] Cvndwir amvrs D 4 Parzival] Parcifal D 17 die] di D 18 Parzivalen] Parcifalen D

*m

- umb sich si daz declachen swanc,
vür daz bette úf den teppich spranc
Condwier amurs, diu lieht gemâl.
ouch umbevienc si Parcifal.
5 man seite mir, si kusten sich.
si sprach: "mir hât glücke dich
gesendet, **herzevröude** mîn!"
si bat in willekomen sîn.
"nû solt ich zürnen. ich enmac.
10 **geêret** sî **diu** wîle und **diser** tac,
der mir brâht disen umbevanc,
dâ von mîn trûren wirt kranc.
ich hân nû, des mîn herze gert.
sorge ist **an mir** ungewert."
15 *nû* erwachten ouch diu kindelîn,
Cardeiz und Lohelangrin,
die lâgen úf dem bette **alblôz**.
Parcifaln des niht verdrôz,
er kuste si minneclîch.
20 Kyot, der **zûhten** rîch,
bat die knaben dannen tragen
und begunde ouch **allen** vrowen sagen,
daz si úz dem gezelt giengen.
si tâtenz, dô si enpfiegen
25 ir hêren von langer reise.
Kyot, der kurteise,
bevalh der kûnigîn ir man.
alle die juncvrouwen **er vuorte** dan.
dannoch was ez harte vruo.
30 **die** kamerer sluogen **die winden** zuo.

m n o V V' W

5 Initiale W 15 Initiale V

1 si daz declachen] sich das tegeliches o sie ez tegelich V' 2 úf den teppich] vffes teppit V vf [daz b]: den tepich V' 3 Condwier amurs] Cundewier amúrs n Cunwir anurs o Kvndewiramurs V V' (W) 4 Parcifal] Parzefal V parzifal V' partzifal W 5 seite] saget V V' 7 herzevröude] [her*]: herze froide V her zu froden W 9 solt ich] solt ir o · ich enmac] in enmag V 10 diser] der W 12 mîn] mir V V' · wirt] wart V' 14 ungewert] vil vngewert V vil vngemert V' 15 Nû] Su m (n) (o) 16 Cardeiz] Cardeis m (n) o V V' W · Lohelangrin] logelangrin o lohelangrein W 18 Parcifaln] Parcifalen n Parzefalen V Parzifal V' Herr partzifal W 19 kuste] enkvste V 20 Kyot] Kÿot m o 22 und] Er V V' · begunde] begonnen o · allen] allen den V (V') 24 si] Die V' 25 langer] der langen V' 26 Kyot] Kÿot n · kurteise] [kÿot]: kurteise o 27 bevalh] Befalsch o · kûnigîn] konige o 28 die] om. W · er vuorte] furten m furte er V' 30 Do slugen sie die wende zu V' · kamerer] [k*]: kamerere V kameren W · winden] winde V W

*G

- umbe sich siz declachen swanc,
ûfen tepech vür daz bette spranc
Condwiramurs, diu lieht gemâl.
ouch umbevienc si Parzival.
5 man sagte mir, si kusten sich.
si sprach: "mir hât gelücke dich
gesendet **her zen vröuden** mîn."
si bat in willekomen sîn.
"nû solde ich zürnen. ichne mac.
10 **sælic** sî wîle unde tac,
der mir brâht disen umbevanc,
dâ von mîn trûren wirdet kranc.
ich hân nû, des mîn herze gert.
sorge ist **mînhalp** ungewert."
15 nû erwacheten ouch diu kindelîn,
Kardeiz unde Loherangrin,
diu lâgen uf dem bette **alblöz**.
Parzivalen des niht verdröz,
erne kuste si minneclîche.
20 Kiot, der **zûhte** rîche,
bat die knaben danne tragen.
er begunde ouch **al den** vrouwen sagen,
daz si ûzzem gezelte giengen.
si tâtenz, dô si enpfiegen
25 ir hêren von langer reise.
Kiot, der kurteise,
bevalh der künigîn ir man.
al die juncvrouwen **vuorte er** dan.
dannoch was ez harte vruo.
30 kamerære sluogen zuo.

G I L M Z

1 *Initiale* L Z **5** *Initiale* M **13** *Initiale* I

1 ir declachen vmbe sich si swanc I · sich siz] sie sich das M
2 Fur das bette vf einen tepich spranch L (M) (Z) · spranc] si
spranc I **3** Condwiramurs] kondwiramvrs G Conduwiramurs I
Condwir Amvrs L Kundwir Amurs M Kvndwiramvrs Z · lieht]
licht M **4** Parzival] parcifal G Z Parzifal I (L) (M) **5** sagte] sagt
I L · sich] mich M **6** gelücke] gilucket M **7** gesendet her] Her
gesant L · her zen vröuden] her zcu den vrowen M herre frevde
Z **8** si bat in] Dv solt mir L **10** sælic si] Gert sý die L (M) (Z) ·
tac] der tach L (M) (Z) **12** kranc] so kranch L **13** des] wes Z **14**
mînhalp] an mir vil L (M) Z · ungewert] vnwert L **16** Kardeiz]
Kardeisz M · Loherangrin] Leherangrin I joherangrin L johangrin
M Lohagrin Z **17** uf dem bette] om. M · alblöz] bloz L also bloz
M **18** Parzivalen] parcivalen G Parzifal I Parcifal L Parzifaln M
Parcifaln Z · des] das M **19** erne] Er L M **20** Kiot] Kÿot L Kyot
M Z **23** ûzzem gezelte] vz den gezelten L vsz dē gezelten M **24**
si tâtenz] D:::atenz M · dô si] doch si in I da sie en M da sie Z **26**
Kiot] Kÿot L Kyot Z **27** der] die L **28** al] om. L · juncvrouwen]
iuncfro I · vuorte] vurt I (L) (Z) **29** ez] her M **30** kamerære] die
chamerere I · zuo] die winden zv Z

*T

- umb sich si daz deckelachen swanc,
vür daz bette ûf einen teppich spranc
Kundewiramurs, diu lieht gemâl.
ouch umbevienc si Parcifal.
5 man sagete mir, si kusten sich.
si sprach: "mir het gelücke dich
gesendet **her zuo vreuden** mîn."
si bat in willekomen sîn.
"nû solt ich zürnen. ich enmac.
10 **geêrt** sî **diu** wîle und **der** tac,
der mir brâhte disen umbevanc,
dâ von mîn trûren wirdet kranc.
ich hân nû, des mîn herze gert.
sorge ist **noch an mir vil** ungewert."
15 nû erwacheten ouch diu kindelîn,
Kardeiz und Lohrangrin
lâgen uf dem bette blöz.
Parcifaln des niht verdröz,
er kuste si minneclîche.
20 Kyot, der **zûhte** rîche,
bat die knaben dannen tragen.
er begunde ouch **al den** vrouwen sagen,
daz si ûz dem gezelte giengen.
si tâtenz, dô si enpfiegen
25 ir hêren von langer reise.
Kyot, der kurteise,
bevalh der küneginne ir man.
alle die juncvrouwen **vuorter** dan.
dannoch was ez harte vruo.
30 kamerære sluogen **die winden** zuo.

U Q R

29 *Initiale* R

2 einen] ein R **3** Kundewiramurs] Kundewiramurs U kondwira-
murs Q Kondwiramurs R · lieht] licht Q liech R **4** Parcifal]
Parzifal U partzifal Q parcifal R **5** sagete] sagt R **7** her zuo
vreuden] her zûn frewden Q hercz frode R **10** diu wîle] der wille
R **11** brâhte] brach R **12** mîn] mir Q · wirdet] wurde R **13**
nû] om. R **14** noch] om. Q R **16** Kardeiz] Kardeis U (Q) R ·
Lohrangrin] Lorangrin U Lochrangrin R **17** lâgen] Die lagen Q
Do lagen R **18** Parcifaln] Parzifaln U Partzifalen Q Parcifaln
R **19** minneclîche] munnicklichen Q **20** Kyot] Koyt Q · zûhte]
zuchten Q zuchen R **21** bat] Hie R **22** al den] alten U **23** si]
om. Q **24** tâtenz] tattent R **25** von] om. R **26** Kyot] Koyt U Q
27 küneginne] kunginnen R **29** ez] er R **30** sluogen] schlug R ·
winden] wûrden Q winde R